

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N^o 32
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
35^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, March 8, 1994

Le mardi 8 mars 1994

10:00 a.m.

10h00

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read a message from His Excellency the Governor General, presented by Mr. Eggleton (President of the Treasury Board).

Message on Estimates

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (B) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on March 31, 1994, and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends these Estimates to the House of Commons.

Accordingly, the document entitled "Supplementary Estimates (B), 1993-94" was laid upon the Table.—Sessional Paper No. 8520-351-80.

Mr. Anawak (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development), for Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), laid upon the Table,—Documents entitled: Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement, Volume I and Volume II—Land Selection Descriptions (Appendix E to the Agreement).—Sessional Paper No. 8525-351-2.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mrs. Finestone (Secretary of State (Status of Women)) made a statement.

MOTIONS

Pursuant to Standing Orders 81(5) and 81(6), Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1994, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

To the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development

Indian Affairs and Northern Development, Votes 1b, 5b, 6b, 10b, 15b, L20b, L25b and 35b.

To the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Agriculture, Votes 1b, 5b, 10b, 15b and 25b.

To the Standing Committee on Canadian Heritage

Communications, Votes 1b, 10b, 15b, 35b and 100b.

Environment, Votes 20b, 21b and 25b.

Western Economic Diversification, Vote 15b.

To the Standing Committee on Government Operations

Governor General, Vote 1b.

Industry, Science and Technology, Vote 81b.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture d'un message de Son Excellence le gouverneur général, présenté par M. Eggleton (président du Conseil du Trésor).

Message relatif aux crédits

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget des dépenses supplémentaires (B) des sommes requises pour le service public au Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1994, et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce Budget à la Chambre des communes.

En conséquence, le document intitulé «Budget des dépenses supplémentaires (B) 1993-1994» est déposé sur le Bureau.—Document parlementaire n° 8520-351-80.

M. Anawak (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), au nom de M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), dépose sur le Bureau,—Documents intitulés: Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu, Volume I et Volume II—Descriptions des terres sélectionnées (Annexe E de l'entente).—Document parlementaire n° 8525-351-2.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M^{me} Finestone (secrétaire d'État (Situation de la femme)) fait une déclaration.

MOTIONS

Conformément aux articles 81(5) et 81(6) du Règlement, M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le Budget des dépenses supplémentaires (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1994, soit renvoyé aux divers Comités permanents de la Chambre comme suit:

Au Comité permanent des affaires indiennes et du Nord canadien

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1b, 5b, 6b, 10b, 15b, L20b, L25b et 35b.

Au Comité permanent de l'agriculture et de l'agro-alimentaire

Agriculture, crédits 1b, 5b, 10b, 15b et 25b.

Au Comité permanent du patrimoine canadien

Communications, crédits 1b, 10b, 15b, 35b, et 100b.

Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédit 15b.

Environnement, crédits 20b, 21b et 25b.

Au Comité permanent des opérations gouvernementales

Approvisionnement et Services, crédits 1b, 2b et 5b.

Conseil privé, crédits 1b, 5b, et 6b.

Privy Council, Votes 1b, 5b and 6b.	Industrie, Sciences et Technologie, crédit 81b.
Public Works, Votes 2b, L21b and 26b.	Gouverneur général, crédit 1b.
Secretary of State, Vote 10b.	Secrétariat d'État, crédit 10b.
Supply and Services, Votes 1b, 2b and 5b.	Travaux publics, crédits 2b, L21b, et 26b.
<i>To the Standing Committee on Natural Resources</i>	<i>Au Comité permanent des ressources naturelles</i>
Energy, Mines and Resources, Votes 1b, 3b and L33b.	Énergie, Mines et Ressources, crédits 1b, 3b, et L33b.
Forestry, Vote 10b.	Forêts, crédit 10b.
<i>To the Standing Committee on Environment and Sustainable Development</i>	<i>Au Comité permanent de l'environnement et du développement durable</i>
Environment, Votes 1b, 5b and 15b.	Environnement, crédits 1b, 5b et 15b.
<i>To the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade</i>	<i>Au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international</i>
External Affairs, Votes 1b, 10b, 20b, 25b, 26b and 45b.	Affaires extérieures, crédits 1b, 10b, 20b, 25b, 26b, et 45b.
<i>To the Standing Committee on Finance</i>	<i>Au Comité permanent des finances</i>
Finance, Votes 1b and 40b.	Finances, crédits 1b et 40b.
National Revenue, Votes 5b, 10b and 20b.	Revenu national, crédits 5b, 10b et 20b.
<i>To the Standing Committee on Fisheries and Oceans</i>	<i>Au Comité permanent des pêches et des océans</i>
Fisheries and Oceans, Vote 10b.	Pêches et océans, crédit 10b.
<i>To the Standing Committee on Health</i>	<i>Au Comité permanent de la santé</i>
National Health and Welfare, Votes 1b, 5b, 15b, 20b and 25b.	Santé nationale et Bien-être social, crédits 1b, 5b, 15b, 20b et 25b.
<i>To the Standing Committee on Industry</i>	<i>Au Comité permanent de l'industrie</i>
Consumer and Corporate Affairs, Votes 1b and 2b.	Consommation et Affaires commerciales, crédits 1b et 2b.
Industry, Science and Technology, Votes 1b, 5b, 45b, 50b, 55b, 60b and 65b.	Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédits 1b et 5b.
National Health and Welfare, Vote 35b.	Industrie, Sciences et Technologie, crédits 1b, 5b, 45b, 50b, 55b, 60b et 65b.
Western Economic Diversification, Votes 1b and 5b.	Santé nationale et Bien-être social, crédit 35b.
<i>To the Standing Committee on Justice and Legal Affairs</i>	<i>Au Comité permanent de la justice et des questions juridiques</i>
Justice, Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b and 40b.	Justice, crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 20b et 40b.
Solicitor General, Votes 1b, 10b, 15b, 25b, 30b and 35b.	Solliciteur général, crédits 1b, 10b, 15b, 25b, 30b et 35b.
<i>To the Standing Committee on Human Resources Development</i>	<i>Au Comité permanent du développement des ressources humaines</i>
Employment and Immigration, Votes 1b, 5b, 6b, 10b, 15b and 20b.	Emploi et Immigration, crédits 1b, 5b, 6b, 10b, 15b et 20b.
Labour, Votes 1b, 10b and 15b.	Travail, crédits 1b, 10b et 15b.
<i>To the Standing Committee on Citizenship and Immigration</i>	<i>Au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration</i>
Multiculturalism and Citizenship, Vote 5b.	Multiculturalisme et citoyenneté, crédit 5b.
Secretary of State, Votes 1b and 5b.	Secrétariat d'État, crédits 1b et 5b.
<i>To the Standing Committee on Procedure and House Affairs</i>	<i>Au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre</i>
Parliament, Vote 5b.	Parlement, crédit 5b.
<i>To the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs</i>	<i>Au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants</i>
National Defence, Vote 20b.	Défense nationale, crédit 20b.
<i>To the Standing Committee on Transport</i>	<i>Au Comité permanent des transports</i>
Transport, Votes 1b, 5b, 10b, 25b, 42b, 43b, 45b and 60b.	Transports, crédits 1b, 5b, 10b, 25b, 42b, 43b, 45b et 60b.
The question was put on the motion and it was agreed to.	La motion, mise aux voix, est agréée.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

—by Mr. Crawford (Kent), concerning the Young Offenders Act (No. 351–0114).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée:

—par M. Crawford (Kent), au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 351–0114).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mrs. Gagnon (Québec), seconded by Mrs. Venne (Saint-Hubert), moved,—That this House urge the government to recognize the principle of economic equality between women and men and to implement measures, in areas of federal jurisdiction, to guarantee women equity in employment, wages and living conditions.

Debate arose thereon.

Mrs. Jennings (Mission—Coquitlam), seconded by Mrs. Brown (Calgary Southeast), moved the following amendment,—That the motion be amended by adding immediately after the word “conditions”, the following:

“through measures that support equality of opportunity without resorting to gender discrimination of any kind.”

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate resumed on the motion of Mrs. Gagnon (Québec), seconded by Mrs. Venne (Saint-Hubert), in relation to the Business of Supply.

And on the amendment of Mrs. Jennings (Mission—Coquitlam), seconded by Mrs. Brown (Calgary Southeast).

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That if a division on the Budget debate is demanded on Thursday, March 10, 1994, the vote on such motion shall be deferred until Wednesday, March 16, 1994, at 6:30 p.m.

By unanimous consent, it was ordered,—That, on Wednesday, March 9, 1994, the House shall continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of completing consideration of report stage and third reading stage of Bill C-3, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act; and

That if a recorded division at third reading is demanded, it shall be deferred until Thursday, March 10, 1994, at 10:00 a.m., provided that the time taken for the bells and the vote, if any, shall be added to the time provided for government orders in the same sitting, and the ordinary hour of daily adjournment shall be extended accordingly.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M^{me} Venne (Saint-Hubert), propose,—Que cette Chambre presse le gouvernement de reconnaître le principe de l'égalité économique entre les femmes et les hommes et de mettre en place les mesures visant à assurer aux femmes, dans les domaines de compétence fédérale, l'équité dans l'emploi, les salaires et les conditions de vie.

Il s'élève un débat.

M^{me} Jennings (Mission—Coquitlam), appuyée par M^{me} Brown (Calgary—Sud—Est), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en ajoutant, après le mot «vie», ce qui suit:

«par des mesures qui favorisent l'égalité des chances sans recourir d'aucune façon à la discrimination fondée sur le sexe.»

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M^{me} Venne (Saint-Hubert), relative aux travaux des subsides.

Et sur l'amendement de M^{me} Jennings (Mission—Coquitlam), appuyée par M^{me} Brown (Calgary—Sud—Est).

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, si un vote par appel nominal est demandé sur le débat sur le Budget, le jeudi 10 mars 1994, que ce vote soit différé jusqu'au mercredi 16 mars 1994, à 18h30.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le mercredi 9 mars 1994, la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, afin de terminer l'étude à l'étape du rapport et la troisième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé; et

Que, si un vote par appel nominal est demandé à l'étape de la troisième lecture, qu'il soit différé au jeudi 10 mars 1994, à 10h00, pourvu que la durée de la sonnerie d'appel et celle de la prise du vote soient ajoutées à la période réservée à l'étude des ordres émanant du gouvernement au cours de la même séance et, que l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien soit prolongée en conséquence.

GOVERNMENT ORDERS

Debate resumed on the motion of Mrs. Gagnon (Québec), seconded by Mrs. Venne (Saint-Hubert), in relation to the Business of Supply.

And on the amendment of Mrs. Jennings (Mission—Coquitlam), seconded by Mrs. Brown (Calgary Southeast).

At 6:33 p.m., pursuant to Standing Orders 33(2) and 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M^{me} Venne (Saint-Hubert), relative aux travaux des subsides.

Et sur l'amendement de M^{me} Jennings (Mission—Coquitlam), appuyée par M^{me} Brown (Calgary—Sud—Est).

À 18h33, conformément aux articles 33(2) et 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 7)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Brown (Calgary Southeast)
Forseth
Grey (Beaver River)
Harper (Calgary West)
Hayes
Hoepfner
Manning
Meredith
Ramsay
Solberg
Thompson
Williams—49

Ablonczy
Chatters
Frazer
Grubel
Harper (Simcoe Centre)
Hermanson
Jennings
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mills (Red Deer)
Ringma
Speaker
Wayne

Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Duncan
Gilmour
Hanger
Harris
Hill (Macleod)
Johnston
Mayfield
Morrison
Schmidt
Stinson
White (Fraser Valley West)

Bridgman
Epp
Gouk
Hanrahan
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Kerpan
McClelland (Edmonton Southwest)
Penson
Silye
Strahl
White (North Vancouver)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anawak
Assadourian
Bachand
Beaumier
Bergeron
Bertrand
Bonin
Brown (Oakville—Milton)
Bélisle
Canuel
Chamberlain
Cohen
Coppes
Culbert
de Savoye
Dingwall
Duceppe
Easter
Fillion
Fontana
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gerrard
Graham
Guay
Harvard
Ianno
Jacob
Kirkby
Langlois
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Lee
Lincoln
MacDonald
Malhi
Marchi
McCormick
McLellan (Edmonton Northwest)
Mifflin
Murphy
Nunez
Parrish
Peric
Picard (Drummond)

Anderson
Asselin
Baker
Bellehumeur
Bernier (Beauce)
Bethel
Bouchard
Brushett
Calder
Caron
Chrétien (Frontenac)
Collenette
Cowling
Dalphond—Guirald
Deshaies
Discepola
Duhamel
Eggleton
Finestone
Fry
Gagnon (Québec)
Godfrey
Gray (Windsor West)
Guimond
Hickey
Itody
Jordan
Knutson
Lastewka
Lebel
Lefebvre
Loney
MacLaren (Etobicoke North/Nord)
Maloney
Marleau
McGuire
McTeague
Milliken
Murray
O'Brien
Paré
Peters
Pickard (Essex—Kent)

Arseneault
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Bakopanos
Bellemare
Bernier (Gaspé)
Blondin—Andrew
Boudria
Bryden
Campbell
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Collins
Crawford
Debien
DeVillers
Dromisky
Dumas
English
Finlay
Gaffney
Galloway
Godin
Grose
Harb
Hopkins
Irwin
Keyes
Kraft Sloan
Laurin
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Leroux (Richmond—Wolfe)
Loubier
MacLellan (Cape Breton—The Sydneys)
Manley
Martin (LaSalle—Émard)
McKinnon
McWhinney
Mills (Broadview—Greenwood)
Ménard
O'Reilly
Patry
Peterson
Pillitteri

Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barnes
Berger
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Bodnar
Brien
Bélaïr
Cannis
Cauchon
Clancy
Comuzzi
Crête
de Jong
Dhaliwal
Dubé
Dupuy
Fewchuk
Flis
Gagliano
Gauthier (Ottawa—Vanier)
Goodale
Guarnieri
Harper (Churchill)
Hubbard
Jackson
Kilger (Stormont—Dundas)
Landry
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leblanc (Longueuil)
Leroux (Shefford)
MacAulay
Maheu
Marchand
Massé
McLaughlin
Mercier
Mitchell
Nault
Ouellet
Payne
Phinney
Plamondon

Pomerleau
Regan
Ringuette—Maltais
Rompkey
Sheridan
St—Laurent
Stewart (Northumberland)
Terrana
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Venne
Wells

Proud
Richardson
Robichaud
Sauvageau
Simmons
St. Denis
Szabo
Thalheimer
Tremblay (Rosemont)
Verran
Whelan

Péloquin
Rideout
Rocheleau
Scott (Fredericton—York Sudbury)
Skoke
Steckle
Taylor
Tobin
Ur
Volpe
Wood

Reed
Riis
Rock
Shepherd
Speller
Stewart (Brant)
Telegdi
Torsney
Valeri
Walker
Young —216

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine

Daviault

Gauthier (Roberval)

Minna

The question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 8)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anawak
Assadourian
Bachand
Beaumier
Bergeron
Bertrand
Bonin
Brown (Oakville—Milton)
Bélisle
Canuel
Chamberlain
Cohen
Copp
Culbert
de Savoye
Dingwall
Duceppe
Easter
Fillion
Fontana
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gerrard
Graham
Guay
Harvard
Ianno
Jacob
Kirkby
Langlois
Lavigne (Verdun—Saint—Paul)
Lee
Lincoln
MacDonald
Malhi
Marchi
McCormick
McLellan (Edmonton Northwest)
Mifflin
Murphy
Nunez
Parrish
Peric
Picard (Drummond)
Pomerleau
Regan
Ringuette—Maltais
Rompkey
Sheridan
St—Laurent
Stewart (Northumberland)
Terrana
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Venne
Wayne
Young —217

Anderson
Asselin
Baker
Bellehumeur
Bernier (Beauce)
Bethel
Bouchard
Brushett
Calder
Caron
Chrétien (Frontenac)
Collenette
Cowling
Dalphond—Guiral
Deshaies
Discepola
Duhamel
Eggleton
Finestone
Fry
Gagnon (Québec)
Godfrey
Gray (Windsor West)
Guimond
Hickey
Hfody
Jordan
Knutson
Lastewka
Lebel
Lefebvre
Loney
MacLaren (Etobicoke North/Nord)
Maloney
Marleau
McGuire
McTeague
Milliken
Murray
O'Brien
Paré
Peters
Pickard (Essex—Kent)
Proud
Richardson
Robichaud
Sauvageau
Simmons
St. Denis
Szabo
Thalheimer
Tremblay (Rosemont)
Verran
Wells

Arseneault
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Bakopanos
Bellemare
Bernier (Gaspé)
Blondin—Andrew
Boudria
Bryden
Campbell
Catterall
Chrétien (Saint—Maurice)
Collins
Crawford
Debien
DeVillers
Dromisky
Dumas
English
Finlay
Gaffney
Galloway
Godin
Grose
Harb
Hopkins
Irwin
Keyes
Kraft Sloan
Laurin
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Leroux (Richmond—Wolfe)
Loubier
MacLellan (Cape Breton—The Sydneys)
Manley
Martin (LaSalle—Émard)
McKinnon
McWhinney
Mills (Broadview—Greenwood)
Ménard
O'Reilly
Patry
Peterson
Pillitteri
Péloquin
Rideout
Rocheleau
Scott (Fredericton—York Sudbury)
Skoke
Steckle
Taylor
Tobin
Ur
Volpe
Whelan

Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barnes
Berger
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Bodnar
Brien
Bélair
Cannis
Cauchon
Comuzzi
Crête
de Jong
Dhaliwal
Dubé
Dupuy
Fewchuk
Flis
Gagliano
Gauthier (Ottawa—Vanier)
Goodale
Guarnieri
Harper (Churchill)
Hubbard
Jackson
Kilger (Stormont—Dundas)
Landry
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leblanc (Longueuil)
Leroux (Shefford)
MacAulay
Maheu
Marchand
Massé
McLaughlin
Mercier
Mitchell
Nault
Ouellet
Payne
Phinney
Plamondon
Reed
Riis
Rock
Shepherd
Speller
Stewart (Brant)
Telegdi
Torsney
Valeri
Walker
Wood

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Brown (Calgary Southeast)
Forseth
Grey (Beaver River)
Harper (Calgary West)
Hayes
Hoepfner
Manning
Meredith
Ramsay
Solberg
Thompson

Ablonczy
Chatters
Frazer
Grubel
Harper (Simcoe Centre)
Hermanson
Jennings
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mills (Red Deer)
Ringma
Speaker
White (Fraser Valley West)

Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Duncan
Gilmour
Hanger
Harris
Hill (Macleod)
Johnston
Mayfield
Morrison
Schmidt
Stinson
White (North Vancouver)

Bridgman
Epp
Gouk
Hanrahan
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Kerpan
McClelland (Edmonton Southwest)
Penson
Silye
Strahl
Williams—48

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine

Daviault

Gauthier (Roberval)

Minna

Pursuant to Order made Tuesday, February 22, 1994, the House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)),—That this House approves in general the budgetary policy of the Government. (*Ways and Means Motion No. 6*)

And on the amendment of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. Gauthier (Roberval),—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House denounces the reversal of the Government’s position on the Budget which:

(a) tackles the problem of the deficit on the back of a middle class already bled white by the tax increases of recent years;

(b) gives up trying to control spiralling deficit-related expenditures by basing its fiscal analysis on unrealistic revenue projections;

(c) refuses to eliminate tax loopholes for the wealthy and for big business;

(d) abandons the poor to their fate by its readiness to slash funding for social programs; and

(e) continues the destructive policies of preceding governments by demonstrating a flagrant lack of long-term vision and by giving no hope to the jobless.”

The House proceeded to the taking of the deferred division on the sub-amendment of Mr. Speaker (Lethbridge), seconded by Mr. Harper (Calgary West),—That the amendment be amended by removing all the words after “Budget” and by adding thereafter the following words:

“and regrets that the necessary measures were not taken to balance the budget by the end of the 35th Parliament.”

The question was put on the sub-amendment and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N^o 9)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Brown (Calgary Southeast)

Ablonczy
Chatters

Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Duncan

Bridgman
Epp

Conformément à l’ordre adopté le mardi 22 février 1994, la Chambre reprend l’étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Peters (secrétaire d’État (Institutions financières internationales)),—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Les voies et moyens n^o 6*)

Et sur l’amendement de M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. Gauthier (Roberval),—Qu’on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre dénonce la volte-face budgétaire du gouvernement qui:

a) règle le problème du déficit sur le dos d’une classe moyenne exsangue par les hausses d’impôts subies au cours des dernières années;

b) renonce à contrôler la montée en spirale des dépenses reliées au déficit en basant son analyse fiscale sur des anticipations de revenus irréalistes;

c) refuse de mettre fin aux échappatoires fiscales pour les mieux nantis et les grandes entreprises;

d) abandonne les plus démunis à leur propre sort en se préparant à sabrer dans les fonds alloués aux programmes sociaux;

e) continue les politiques dévastatrices des gouvernements précédents en démontrant un manque de vision à long terme flagrant et n’offrant aucun espoir aux sans-emplois.»

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur le sous-amendement de M. Speaker (Lethbridge), appuyé par M. Harper (Calgary—Ouest),—Qu’on modifie l’amendement en remplaçant tous les mots après le mot «gouvernement» par ce qui suit:

«et regrette qu’on n’ait pas pris les mesures nécessaires pour équilibrer le budget avant la fin de la 35^e Législature.»

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

Forseth
Grey (Beaver River)
Harper (Calgary West)
Hayes
Hoepfner
Manning
Meredith
Ramsay
Solberg
Thompson
Williams—49

Frazer
Grubel
Harper (Simcoe Centre)
Hermanson
Jennings
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mills (Red Deer)
Ringma
Speaker
Wayne

Gilmour
Hanger
Harris
Hill (Macleod)
Johnston
Mayfield
Morrison
Schmidt
Stinson
White (Fraser Valley West)

Gouk
Hanrahan
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Kerpan
McClelland (Edmonton Southwest)
Penson
Silye
Strahl
White (North Vancouver)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anawak
Assadourian
Bachand
Beaumier
Bergeron
Bertrand
Bonin
Brown (Oakville—Milton)
Bélisle
Canel
Chamberlain
Cohen
Copp
Culbert
de Savoye
Dingwall
Duceppe
Easter
Fillion
Fontana
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gerrard
Graham
Guay
Harvard
Ianno
Jacob
Kirkby
Langlois
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Lee
Lincoln
MacDonald
Malhi
Marchi
McCormick
McLellan (Edmonton Northwest)
Mifflin
Murphy
Nunez
Parrish
Peric
Picard (Drummond)
Pomerleau
Regan
Ringuelette—Maltais
Rompky
Sheridan
St-Laurent
Stewart (Northumberland)
Terrana
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Venne
Wells

Anderson
Asselin
Baker
Bellehumeur
Bernier (Beauce)
Bethel
Bouchard
Brushett
Calder
Caron
Chrétien (Frontenac)
Collenette
Cowling
Dalphond—Guiral
Deshaies
Discepola
Duhamel
Eggleton
Finestone
Fry
Gagnon (Québec)
Godfrey
Gray (Windsor West)
Guimond
Hickey
Iftody
Jordan
Knutson
Lastewka
Lebel
Lefebvre
Loney
MacLaren (Etobicoke North/Nord)
Maloney
Marleau
McGuire
McTeague
Milliken
Murray
O'Brien
Paré
Peters
Pickard (Essex—Kent)
Proud
Richardson
Robichaud
Sauvageau
Simmons
St. Denis
Szabo
Thalheimer
Tremblay (Rosemont)
Verran
Whelan

Arseneault
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Bakopanos
Bellemare
Bernier (Gaspé)
Blondin—Andrew
Boudria
Bryden
Campbell
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Collins
Crawford
Debien
DeVillers
Dromisky
Dumas
English
Finlay
Gaffney
Galloway
Godin
Grose
Harb
Hopkins
Irwin
Keyes
Kraft Sloan
Laurin
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Leroux (Richmond—Wolfe)
Loubier
MacLellan (Cape Breton—The Sydneys)
Manley
Martin (LaSalle—Énard)
McKinnon
McWhinney
Mills (Broadview—Greenwood)
Ménard
O'Reilly
Patry
Peterson
Pillitteri
Péloquin
Rideout
Rocheleau
Scott (Fredericton—York Sudbury)
Skoke
Steckle
Taylor
Tobin
Ur
Volpe
Wood

Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barnes
Berger
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Bodnar
Brien
Bélair
Cannis
Cauchon
Clancy
Comuzzi
Crête
de Jong
Dhaliwal
Dubé
Dupuy
Fewchuk
Flis
Gagliano
Gauthier (Ottawa—Vanier)
Goodale
Guarnieri
Harper (Churchill)
Hubbard
Jackson
Kilger (Stormont—Dundas)
Landry
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leblanc (Longueuil)
Leroux (Shefford)
MacAulay
Maheu
Marchand
Massé
McLaughlin
Mercier
Mitchell
Nault
Ouellet
Payne
Phinney
Plamondon
Reed
Riis
Rock
Shepherd
Speller
Stewart (Brant)
Telegdi
Torsney
Valeri
Walker
Young —216

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine

Daviault

Gauthier (Roberval)

Minna

Pursuant to Order made Thursday, February 24, 1994, the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)),—That Bill C-14, An Act to provide borrowing authority for the fiscal year beginning on April 1, 1994, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 24 février 1994, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Robichaud (secrétaire parlementaire/Affaires parlementaires),—Que le projet de loi C-14, Loi portant pouvoir d'emprunt pour l'exercice 1994-1995, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 10)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anawak	Anderson	Arseneault	Assad
Assadourian	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Bellemare	Berger
Bernier (Beauce)	Bertrand	Bethel	Blondin—Andrew
Bodnar	Bonin	Boudria	Brown (Oakville—Milton)
Brushett	Bryden	Bélair	Calder
Campbell	Cannis	Catterall	Cauchon
Chamberlain	Chrétien (Saint-Maurice)	Clancy	Cohen
Collenette	Collins	Comuzzi	Copps
Cowling	Crawford	Culbert	DeVillers
Dhaliwal	Dingwall	Discepola	Dromisky
Duhamel	Dupuy	Easter	Eggleton
English	Fewchuk	Finestone	Finlay
Fliis	Fontana	Fry	Gaffney
Gagliano	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Galloway	Gauthier (Ottawa—Vanier)
Gerrard	Godfrey	Goodale	Graham
Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri	Harb
Harper (Churchill)	Harvard	Hickey	Hopkins
Hubbard	Ianno	Iftody	Irwin
Jackson	Jordan	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)
Kirkby	Knutson	Kraft Sloan	Lastewka
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	Lee	Lincoln
Loney	MacAulay	MacDonald	MacLaren (Etobicoke North/Nord)
MacLellan (Cape Breton—The Sydneys)	Maheu	Malhi	Maloney
Manley	Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)
Massé	McCormick	McGuire	McKinnon
McLellan (Edmonton Northwest)	McTeague	McWhinney	Mifflin
Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Mitchell	Murphy
Murray	Nault	O'Brien	O'Reilly
Ouellet	Pagtakhan	Parrish	Patry
Payne	Peric	Peters	Peterson
Phinney	Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri	Proud
Reed	Regan	Richardson	Rideout
Ringuette—Maltais	Robichaud	Rock	Rompkey
Scott (Fredericton—York Sudbury)	Shepherd	Sheridan	Simmons
Skoke	Speller	St. Denis	Steckle
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo	Telegdi
Terrana	Thalheimer	Tobin	Torsney
Ur	Valeri	Verran	Volpe
Walker	Wappel	Wells	Whelan
Wood	Young —162		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Asselin	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Bachand	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Gaspé)
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Bouchard	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Bridgman
Brien	Brown (Calgary Southeast)	Bélisle	Canuel
Caron	Chatters	Chrétien (Frontenac)	Crête
Dalphond—Guiral	Debien	de Jong	de Savoye
Deshaies	Dubé	Duceppe	Dumas
Duncan	Epp	Fillion	Forsyth
Frazer	Gagnon (Québec)	Gilmour	Godin
Gouk	Grey (Beaver River)	Grübel	Guay
Guimond	Hanger	Hanrahan	Harper (Calgary West)
Harper (Simcoe Centre)	Harris	Hart	Hayes
Hermanson	Hill (MacLeod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner
Jacob	Jennings	Johnston	Kerpan
Landry	Langlois	Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Lebel	Leblanc (Longueuil)	Lefebvre	Leroux (Richmond—Wolfe)
Leroux (Shefford)	Loubier	Manning	Marchand
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest)	McLaughlin
Mercier	Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison
Ménard	Nunez	Paré	Penson
Picard (Drummond)	Plamondon	Pomerleau	Péloquin
Ramsay	Riis	Ringma	Rocheleau
Sauvageau	Schmidt	Silye	Solberg
Speaker	St-Laurent	Stinson	Strahl
Taylor	Thompson	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)
Venne	Wayne	White (Fraser Valley West)	White (North Vancouver)
Williams—105			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine	Daviault	Gauthier (Roberval)	Minna
-----------	----------	---------------------	-------

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

ADJOURNMENT

At 7:20 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

AJOURNEMENT

À 19h20, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.